

Г. Ђуре Радаџић
Миланчевић

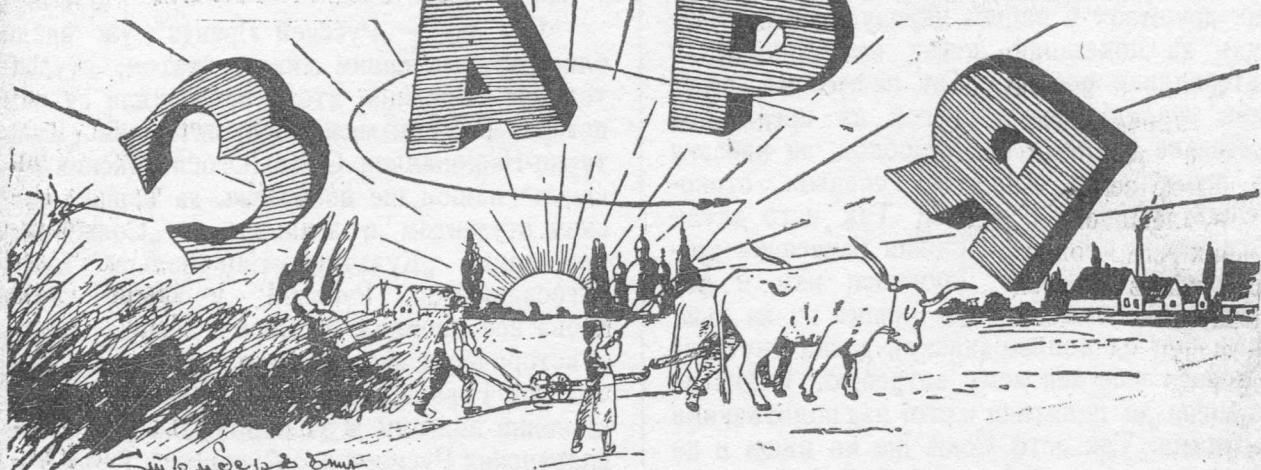
Поштарина плаћена у готовом

РУССКА

ЗАР

Год. III.

Число 7



Симеон Јовановић

ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЈУГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Пирошка 9.

Нови Сад, 8 нов. 1936.

Излази недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.

№ 1 ДИНАР

Цо наша должност

Гоч кельо раз уж були виношени идеи Културно националног Сојузу југославянских Русинох, думам же не будзе на одруцоване да ше вони вше и при каждай нагоди повторюю, так да нам вони постану уродзени и до души урезани, па да их виполньоване тримаме як насушни хљиб, бо лем на тот способ очуваме наш русски народ русским одшицким опасносцох цо му зос рижних странох грожа. А русскому народу и рускосці грожа нешкада вељи опасносци як зос вонка так и зод нука. Надалей укажем на исти.

Наш К. Н. С. ю. Русинох, як му и саме мене гвари, ма два главни задачи, а то є: прваша културна а друга национална. Обидва су барз важни и не мож повесц хтора од њих важнєйша.

Перваша, културна, должност є да наш русски народ поможеме да ше цо већи мож воздзвигне як у духовнєй так и у материјалнєй култури, да би не лем не заоставал за другима народами але да прийдзе меџи првши народи швета, бо би му то и швешело. Неšка, кед зме шлєбодни у своји милиј славянской держави, ганьба би нам була да попри потполней шлєбоди у наших културних змагањох заоставаме за даким. Треба да ше трудзиме да будземе првши и да другима за приклад служиме. Мали зме, и ище вељо мушиме учиц од напреднейших народах, и пријмац од њих цо добре, але голем мушиме указац мојну волю же сцеме културно напредовац бо незадбалосц то най-

векши грих. Цо ше одноши на духовну културу, ту будземе у нашей новинки виношици душовни твори наших людзох хтори мају културней вредносци а исто будземе виношици и цудзи хтори су потребни за воздзвиговане наобразби нашого народу. Окрем новинкох Сојуз бере себе за должност видаца календар и други твори потребни за наш културни розвиток у виду књишкох. Сојуз будзе отверац и помагац да ше отверају у нас читальнї и старац ше да читальнї набава књишки руского духа и хтори су стварно од вредносци за нашо културни змагања. Сојуз будзе отверац и помагац да ше оснују у нас шпивацки хори, музички друштва, па друштва за тѣлесну културу; як сокол, спортски друштва, и други рижни друштва зос културним напрямом.

Цо ше типе материјалней култури, ту Сојуз будзе настоящац да помогне наш русски народ у њего змагању за лепшим и удобнейшим животом на жеми. Як наш народ у вељкеј векшини земледїлски то ше Сојуз стара и ма старац да наших земледїлцих упозна зос научними открытијами, по найбарежай у польопривреднєй науки. Так исто Сојуз ше будзе трудзиц да наш народ упозна и зос научними правдами других наукох, хтори му научни винаходзеня годни пользовац (хасновац) у њего материјалним значају, а особено зос медицинскай науки, правничких, техничких, ветеринарских и других наукох.

Тоту свою задачу Сојуз будзе виполньо-

вац прейг новинох, читальњох и књишкох. Так исто Союз будзе помагац основане рижних друштвох у нашим народу хторим будзе циль да полепшаю живот своих членох у материјалним погляду. Так на приклад: основане земледїлских задругох за кредит, за предаване земледїлских виробкох, за набавку за земледїлцох потребних справох, стоководних задругох и других. Так исто должностосц нам є помагац и рижни ремеселни друштва и их основане. Должностосц нам є дац до знаня нашим Русином шицко џо за ных може буц од пользи (хасну), давац упутства и поради вше кед кому затребаю. Союз ще не миша до политики и стої над политичкими партиями. Так исто Союз ще не миша и до вири на кельо вира не спада до русскосци и на кельо иста не роби проци Союза або русскосци. Союз ма пропагирац вирску церпезливосц и бориц ще проци вирской ненависци и мержњи да и у тим погляду не заставаме за другима народима. Та чи нам то не ганьба, културна ганьба першого ряду, да поедини Руснаци нешка у двацетим вику наздзываю дапоедну християнску виру як дяволовску виру. Нажалосц у тим погляду за остали зме за другима народами за цали столітія. По нашим думаню вира то нукашня ствар каждого поєдинца. И нешка, кед у Англії постої рушане да ще да шлебода кождому родичови да вон сам о тим одлучи чи сце да му дзецко у школи учи науку о вири або не, ми не шмеме допущиц да ще у нас развива вирска ненависци и мержњя. Нешка, кед нет вецей мержњи медзи нїхристіянскими вирами и Христову виру, не шмеме мирно патриц як ще развива и рошне медзи Русинами мержњя медзи христіянскими вирами. И Культурно-національни Союз югославянских Русинох як таки не шме ще мишац до вири у полним понятию миша.

Правда Союз не деспот своих членох и не може им браньиц да ще вони як поєдинци мишаю до политики па и до чисто вирских вопросох, але розуми ще лемна свою мено а не у мено Союза. Єдним словом, любов и злога медзи Русинами у культурним напряму, и воздзвиговане нашего општого культурного нивоу (ровни) на найвиши степен, то є наша должностосц, то є наша културна задача.

(Далей будзе)

Др. Й. Шарик

БЛАГОДАРНОСЦ

Гоч зме у „Русской Правди“ уж одали благодарносц нашим милим братом, студентом зос Горњици, хтори предприяли гу нам историческе нащивене того лета, лем „Культурно-Національни Союз Югославянских Русинох“ нашол ще побудзени да карпаторусским студентом и званично як „Союз“ за благодари. „Культурно-Національни Союз Югославянских Русинох“ у Коцуре нема слова зос хторима би могол винесц вельки и исторически значай нащивеня наших братох зос Горњици за нашо културни и націонални змаганя и за збліжене нас Югославянских Русинох зос братами на Горњици. Вони нам дали укріпеня у нашей роботи за русскосц и указали нам же зме не сами, але же за нами стоя еще вельки тисячи русских, хтори робя чо и ми, хтори маю исти змаганя як и ми. Застава ѹо нам ѹо принесли остане нам як символ русскосци, остане нам як знак узвишених ідейох за народ и русскосц, за их добро, за хтори ѹо идеи ми зос шицким своим битием залагаме и бориме и до остатнього дня бориц будземе. Тота застава нам будзе служиц як опомена да нынга не стукнеме у вершенню святей должностосц за русскосц и за добро нашого русского народа. Књишки хтори нам браца подаровали за новоотворену читальню о. Духновича у Коцуре, полни зос поуками и русским духом, буду мац исторического упліву на нашо національни и културни змаганя. „Культурно-Національни Союз“ дзекує своим братом на велькай услуги и помоци, хтору му браца дали. Вон им дзекує на флагу (застави) и књишкох зос глубини шерца, але им еще вецей дзекує на моралним дару и моралним укріпленю, хторе нам Югославянским Русином зос нъима и своим нащивенем придали и хтори маю за нас неоценьльвиу вредносц. Исто „Союз“ модльи своих братох да го и од тераз вецей раз нащива, а зос своей страни ѹо будзе трудзиц да им и вон нащивене враци ѹо скорей.

Секретар
Еуген М. Коши

Председатель
Др Й. Шарик

Едини русски чисто народни часопис то наша „Русска Заря“ Прето читайце ѹо и дайце другому най чита!

Національний Союзъ Новаго Поколѣнія за Россію и Культурно-Національный Союзъ Русиновъ въ Югославіи

Кроме (окрем) русского народа котри ше преселел 200 роки тому назад зос нинішній Карпатской Руси до Бачки и Сриму, жие даскельо тисячи и русских емігрантох, котри сcekли по швітовій войни од комунізма, бу-
нувшого на Святей Руси. Тоти біженци роз-
шиали ше по цалим культурним швеце. Таким
способом, єдна часць населела ше и у нашим
отечестве, в Югославії. Же би забули нємир
и помогли ошлебодзиць русску землю от
комунізма начали ше организоваць в розличного
рода организації. Єдна од таких организа-
ційоя являла ше *Національный Союзъ Новаго
Поколѣнія за Россію*, котри ма свою орга-
нізації не лем у шицких варошох Югославії,
но скоро у шицких варошох швета. У орга-
нізації робота идзе дружно и совисно.

Я посетел централне правленіе тей орга-
нізації в Белградзе, дня 30. X. того року по
приглашеню секретара югославянского отдзе-
лення пана Бердникова. Помесцене Націонал-
ного Союза составля даскельо красних и
пріязних комнатох. Ту поведзме найдзеш ве-
чаром весело разговаряющих и дебатуюющих
то мужчинах або женщинах. Ту я ше по-
знакомел з ученим М. А. Георгіевским, гене-
ралним секретарем Союза на цалим швеце.

Я тей національней и так барз розши-
реней организації предложел навязаць кон-
такт с велью слабшу организацію Русинох
Культурно-національним Союзом. Мойо пред-
ложене увенчало ше успіхом, бо мойо собе-
шенніки охотни дораз вступиць до найцесней-
шого контакту с братами Русинами, котри
по креви ше являю єдно з нами.

По тим поводу обрацам ше с призовом
гу Вам браца и шестри югославянски Русини.

Сильнейши наш русски брат готови всту-
пиць в найцеснейши контакт с русским на-
родом Бачки и Срима. Нє одставайме! Берме
ше за діло! Лем соединеніми силами шицкого
русского народа достанеме ше лєпшай нашей
будучносци и споеніми силами розбієме все-
общого непріятеля, зато пришол остатній
час соєдиниць ше и указаць нашим непріяте-
льям, же ми знаме соєдиненіма силами добиць
ше лєпшай нашей будучносци.

Зато предкладам обидвом правленьем
обидвох организацій начаць збліжене. Краш-
не би було же би предводителе взаїмно пре-
читали обзнакомительни лекціи за членох, же

би таким способом могли порозумиц єдни и
други о своих планох. Таким способом сон
югославянских Русинох будзе осуществлени
(остварени), бо войду в цесни контакт зос
своїма братами, котри ше являю носите-
лями славней русской культуры.

Вперед за русске діло, най развива ще
руssки народ.

Николай А. Горняк,
редактор

Н О В О С Т И

П. Рузвелт, президент С.-американских
Державох победзел свойого процивніка пана
Ландона на виберанкох з векшу векшину як
1932 Гувера. Вон у 73,230 виборных окружох
достал 17,786.950 гласох а пан Ландон
10,954.963 гласи. Треци кандидат Лешка до-
стал 357.437 гласи.

У Еспанії борба медзи фашистами и
комуністами и тераз трає. И фашисти и ко-
муністи починюю вшеліяки насильства над
своїма процивниками. Особено у тим погляду
творя фашисти, котри у масох народ забива-
ваю. Як заяцох!

Претсидатель Пр. Стоядинович врацел ше зос Турскей, дзе як у Цариграду
так и у Анкари, престольници Турскей мал
важни дагварки як политической так и фі-
нансійской природы. 4 новембра бул на бе-
градской станицы барз крашне дочекани.

Мадярски регент Горті пойдзе тих
дньох до Риму навіщиць Мусолінія. Новини
предаваю велике значение тей посети и ви-
явлюю же ше у Риме буду водзиц дагварки
привредного и политического характера. На
повратку зос Рима Горті пойдзе и до Бейчу.

Влада Пр. М. Стоядиновича зве-
цей нагодох дава доказу же роби барз ро-
зумно на управи, особено до ше тиче уна-
предзена привредней моци нашей держави. Я
нам познате у нашей железней и войней
индустріі на драже зме да ше ошлебодзиме од
иноzemства бо зос набавку машинерійох за
рудокоп железа и чельку у Зеници. Тих
дньох влада прекупела од иноземцох шицкі
акціі фабрики за авіонски моторы у Рако-
вици хтора тераз постала державна. Иста ше
фабрика рошири, так же годна вирабяц и
аутомобілски моторы па и други моторы и
их часци. Так ше зос нашого железа и на-
шого чельку у нашей жемі зас нашу люд-
скую роботу буду вирабяц велии потреби за
войну индустрію па и за цивилну моторну
индустрію.

Шицкі заробки при тих работах останю
у жемі и на той спосаб

важнайшай индустрії ошлебодзиме іноземства и вельи милиони останю у жемі.

Так исто зос отвераньом фабрики, у Кралеву, за оправку вагонох ошлебодзели зме ше вельих мільйонских видаткох іноземству хтори зме до тераз видавали.

Да ще така мудра политика за дзвигане нам найважнайшай индустрії и рудокопох водзела од ошлебодзеня до тераз дзе би нам был край. Так исто на ушорйованю драгох, гайзібанских драгох и дзвиганю нових вельо зробене за остатны роки. Исто и телефонски и телеграфски уредzenia вельо ушорени у остатны рок так же и ту держава ма важни заробки.

Тих дньох наша влада, после успішних тарговинских преговорах зос Немецку и Италію, предпріяла тарговински преговори зос Францію, Англію и Румунію. Зос уговарами зос Немецку и Италію посцигли зме повольни одобрения за вивоз особено земледельческих виробох, як: жита, кукурици, конопи, статку, меса, масци, живини, вайцох и др.

После успішних політических прегварянкох у Турскай и Блгаріи, врацел ше претсідатель влади п. Др. М. Стадінович до Београду. У Цариграду п. министер нащивел васеленского патріярха а у Блгаріи нащивел І. В. Краля Бориса хтори го барз сердечно и торжествено пріял. На темелю того приєму поєдири політичаре тримаю же и Блгарія пиступи „Балканскому споразуменію“ до би розуми ше було вельке щесце за благодет и мир на Балкану.

У Любляни тих дньох оспримана виставка Чехословачкай книгы хтора була барз успішна и виложено коло 2000 книшкох.

На подручю Суботичкай дирекціи державных поїздах (железницах) унапредзени тих дньох шор воженя и уведзени даскельо нових возох.

Фіодор Шаляпін найвекши шпивак швета, наш русс, тих дньох дума отримац у Бейчу свой остатны концерт, и вец ше дума поцагнуц до мирного животу.

После Немецкай и Австріи и Мадярска ше рихта да призна Италія ей Абисинске царство и заберане Абисині по закону.

Велька культура американских кандидатах за претсідателя Соединеных Америчких Державох. Едини процикандидат бувшому претсідателю п. Рузвелтови бул п. Ландон республикански кандидат. Док ище віберанки не були зошицким готови, п. Ландон видзел же п. Рузвелт будзе выбраны и честитал му зос телеграмом и спомнул же народ поведол своё слово и же шицки Американцы приму народну волю. Яка то колosalна разлика поштования народней вольи и медзи нами

Русинами на приклад при віберанкох одбору за церковне общество у Коцуре. Правда ми далеко од Америки, але би зме не шмели буд и заостати за ню.

Італія и Немецка посцигли медзи собу дорозумене у рижних вопросох у хторих ше не злагодзели. Мож так повесц же ше злагодзели роги у меху. Тераз их войни флоты (лады) думаю отримац у Стредземским морю взаємну демонстрацію. Ціль тей демонстрації є да укажу свою поморскую силу не лем Шпанской Республики але и Англіі, Франціі и Руссії.

Японське військо отримало тей єшеньи войни вежби, на хторих вояци мушели прегажиц зос цалу воєнну опрему рику хтора им була по шию глыбока.

Сараєвски надбискуп Др. И. Шаріћ забранел священству, шольским дзецом и монахом да нащивюю биоскопи през його одобрэння.

У польопривредним друштве у Београду п. М. Зечевић отримал преподаване о ролы птицох при унічтожованю рижних чкодльивих инсектах по земледілски рошльини. Вон виноши же птици па и найобичнейши пташки вельо цигурнайше таманя чкодльиви инсекти як хемійски отрови. На приклад ёден прости яструб хтори нам ноши курчата и лапа голуби и пташки, пос за рок тельо миши (бо вон найвецей миши лапа) цо би поєдли цали вагон жита за рок. Прето птици хтори су од пользы не треба таманьц але их чувац и розмножовац.

И влада и опозиція робя за доро-зумене зос Хорватами. Най би Бог дал цо скорей тово щасце.

ПОДКАРПАТСКА РУСЬ

Аутономия Пряшевской Руси!

Як нам познато после швітской войны кед постала Чехословачка република ёй ше своєвольно приключела и Карпатска Рус, зос тим же будзе мац свою аутономію (самостойносц). Не сцем тераз уходиц до того на кельо тово обещане випольнєте. Сцем навесц лем тельо же на тей Карпатской Русі постои и так волана Пряшевска Русь, або источна Словачка, як ю Словаци волаю. Тота обласц є наша дѣдовщина, чисто русски край, у хторым жилю 200 тысяч русинох хтори бешедую зос исту бешеду як и ми або дапоедна часц зос ных и лем кус иншак, гоч скоро исто як и ми. У тей Пряшевской Руссі возникли нашо націонални идеи и там ше родзели, жили и робели нашо найславнейши книжевники и националисти

яки були о. Духнович, Ставровски, (Попрадов), Павлович, Добріянски и други. У Пряшевской Руссії су и Кошице, там жио нашо браца хтори и нешка бешедую исто як ми у Керестуре и Коцуре и хторих там волаю „Сотаками“ Велька бльискосц' зос Словаками обяшнява нам чом наш язиқ на тельо слични зос словацким. Алє гоч зме як бльиско зос Словаками ипак Пряшевска Русь є чисто русска и то скоро сто по сто. И цо ше става. Док ше ми ту, у Югославії, шицки чувствуеме Руснаками, (Русинами), и док ше ми коло „Союза“ бориме за тоту русскосц', а гевти заж коло богословох и попох док ше боря за украинство (русске украинство), дотля нас у Чехословакії сцу направиц Словаками. Може буц прето, по привремених границох, Пряшевска Русь приделена гу Словачкей а не гу аутономній Карпатской Руссії. По бльискосци бешеди, наша бешеда є барз бльиска гу словачкей алє заж є цали шор наричія хтори нашу бешеду водза просто гу правому русскому язику, Діялітически прельвання на Карпатской Руси су таки бльиски и числені же ше по ных през и якого векшого скоку може прейсц зос нашого наричія на русски литературни язиқ, або зос русского язику на словацки, чески, польски и други славянски язики. Медзі тим национални чувства маю свой корень гльибше як у бльискосци бешеди, и верим же аньи еден од Русинох у Югославії не пове же є Словак. Нам Русином як видзиме грожи не лем опасносц' украинизраня, хторе нашо млади попове ширя и на образчикох при их першай служби но тиж и од словакизраня Русинох у Карпатах. Алє тварди наш русски народ, витримал велью препятствія та и тоти озда витрима и придзе раз гу своєй шлебоди и до своего щастя. Вериме же наша исторія не будзе мац нъигда таки боки як Словачка цо би мала кед би у ней були винешени помадярени Словаци. Нам жаль же мадяризациі Словакох мала таки вельки успих же помадярених Словакох ёст вецей як Мадярох. Ище нам баржей жаль же ше мадяронски чувства Словакох и у их вишлебодзеней и красней Чехословачкей републики отримую а развиваю противруссски чувства.

Же тоти противруссски чувства постоя доказ нам є Патер Глинка хтори и нешка зос свою моцну партію кокетира зос Пештом и зоч тим велью раз чкодзи општеславянским интересом. Та вон раз виявел же шицких Русинох зос Пряшевской Руси на єдним кочу вируци. Ми ше питаме яки би то мал буц коч кед Русинох у Пряшевской Руси ёст коло 200.000 души. Др. Шарик

ПОУКА

Самуил Смайлс.

Домашнє воспитане

(З діла „Карактер“)

— Преложел Ст. Ф. —

(3)

Кед ше упатраме на другого як роби, карактер ше, правда, помали, необачиво, алє цигурне, фурмує. Як и шнігово часточки, діла преходза необачени, — кожде и кожде окремно вжате не твори пременку, алє кажда назбераана громатка з часточкох дава *авалани*; опетоване діла преходзи на звінкуце, одредзүе драгу на добре або на зле, з єдним словом *твори карактер*. И баш прето же *мац*, вельо вецей як оец, ма дійство на роботу и справоване дзеох, єй приклад и у обисцу барз значительни. Лехко, розуми ше, и зрозумиц же то так. Обисце женска сфера — обласц — котрой вона (*мац*) на шицко меркує. Над малима поданіками, з котрима вона управя, єй власц неогранічена, апсолутна. Дзеци ше у шицким на ню упатраю. Вона им приклад, и дзеца и не знаюци иду за ню и робя як и вона, и у бешеди и у справованю — так же ше єй звінкуца и єй катактр ясно у ніх видза. *Каули*, бешедуюци о дійству прикладах и уліваню поукох у младосци, зровнует их з перценями лики у младим древе, котри роками поставаю и группи и твардейши.

Мацерињска любов то Провидінє чловеческого рода, котре ше да видзиц. Єй дійство тайне, як цо є опще. Вено ше почина з воспитаньм людского створеня кед на швете придае, а предлужує ше з моцю того моцного дійства котре кажда добра мац твори над своїма дзецими през цали живот. Бо и теди кед ше пуща до швета, да ше кожде о себе стара, стука и бори ше, и теди ше дзеци буду оглядац на свою мацер, да достаню од ней совет або потиху, у чаше бриги и искушеня. Добри и швитли думи, котри им у дзецинству уляти, теди ше ставаю на добри и швитли діла; и побожни спомин на мацер тирва у їх душох и теди кед єй вецей нет.

Не особено моцне поведзене же и щесце и нещесце, и знане и незнане, и цивилизація и варварство у швеце завиша, и то завиша барз, од ролі котру *мац* коньчи у своїм царстве, у своїм обисцу. Право ма Емерсон кед гвари: „тайна ше правей цивилизації находіт у дійствованю добрих мацерох“. Саме по-томство, мож повесц, стой пред нами у особи

дзецка на мацериних рукох. Бо, як зме на-
глажели, тото цо дзецко у хвилю будзе за-
виши од науки и прикладох котри му да тот
перши и наймоцнейши учитель. А мац и прето
найвекши дзецинъски учитель же ёй школа
найнежнейша. И у тим погляду, кед чловек
— глава, жена е шерцо чловеческого роду;
вон судзене, а вона чувство; вон моц, а вона
милосц, доброта и потіха.

ЯКА БУДЗЕ ИДУЩА ВОЙНА

Тераз, кед ше шицки народи нагло и
шалено обегую у оружаню, тераз кед фабрики
крилатицох у вельких державох робя 24 год-
зин на дзень на три змени, и кед Англія и
то не було досц ал€ мушела зос Америки
купец коло 1500 крилатици, не будзе подло
повесц дацо о тим яка би могла випатрац
будуща война. Правда то нешка чешко по-
весц верим и найвищим войним особом ал€
як ше потрудзим накельо сом годзен. Цо
найважнейша ствар будзе у будшай войни
то е же у ней не будзе точно одредзени
фронти. Цали народи и держави постаню
фронт, а так исто и шицки их жител€ буду
нападнути, як вояци так дзеци и жени, и
стари и немочни. Пре то шицки треба да ше
упознаме зос тим опасносцами и да видзиме
як и на кельо ше од ных мож зачувац.
Зос часу на час „Заря“ будзе приношиц статі

о тим. Лехко годно буд же уж идуща война
будзе так волана „тотална“ то ёст потполнна
война у хторей нападнути шицки житеle и
их маestki. Тотална война водзи до викоре-
неня непріятеля и найвекше є жвирство чло-
века хторе себе жвирство омогуцел сам чло-
век у вельким напретку техники. Техника
тому не виновата, бо ю чловек створел а
чловек жвир и пренаходзеня од найвекшей
пользи за ньго може пользовац до жвирства.

Так видзиме технички виробки хтори у
миру даваю благодат чловечству же у войни
поставаю найопаснейши оружія. Описац буд-
шы войну не мож ал€ кед спомнеме кри-
латици хторих ёст и правых воздушных твер-
диньох, зос дзелама и цалим вагоном гра-
натох и мітрапезамі, до шейсц, и другі
опасны оружія вец себе кожди годзен заду-
мац страхоти будущай войни. Крилатици не
знаю за граньцу вони буду нападац на цали
народ. Зос істых ше руцаю бомби зос страшным
рэзруцуюцім действом. Зос крилатицох ше
руцаю отровні пльни и вшельяки водні
отрови хтори буду тровац на то непорихтани
народ як миши. Зос воздухопловох ше буду
шац и найопаснейши хороти хтори у войни
исто буду кошиц людзе. Зос воздухопловох
ше буду штреляц запальivi кульки и руцац
запальivi бомби хтори попала за то непо-
рихтани гради, села и поля. Ёдна запальива
бомба ма таку моц же и вода од ней будзе
гориц кед ше бомба будзе зос воду гашиц.

кус по плецох, поставим ше за управителя
и робим цо ми ше пачи. Кед обачим же да-
єден дакус предар очи, я ци з нім вонка зос
друштва. Настрашим го кус и робота идзе...
Слава ми рошне и кед Бог поможе, за даяки
час сом годзен постац, да пребачиш, народни
посланник...

— Ге-ге-ге-ге, красни то и добри тот
народ русски кед це так поштуе и люби. Кед
би я мог таке дацо дожиц?

— Чом биш не мог? Ето, будзеш ми
пладиц за даяки час да це добре порихтам
и вец — легні хлебу да це ёи, як ше гвари...

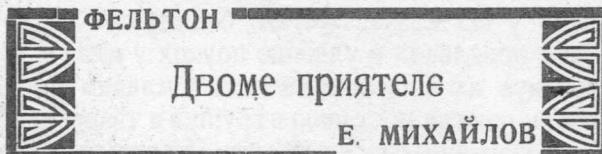
— Гм, дабоме, але не питац ше чи мам
пенежи. А гу тому то шицко тога цо ти ро-
биш може ци ше о главу обиц. Чул сом же
ши бул и заварти пре тот твой народ, па
знаш, я би не любел таке дацо дожиц.

— Га-га-га хто ци то подвалёл же я
бул заварти пре народ?

— Так ше чуе знаш, а може ше и вериц.

— Цо ше чуе то не правда. Кельо и
кельо койчого я повем цо сом чул, па кед
би ше то шицко так верело...

— Дацле не бул ши заварти?



(2)

— Хм, то красни ствари, ал€ я не ви-
дзим ніякай плаци од того...

— Дабоме, я так лапам, як ше гвари,
с тим поштоване у народу, па ми дораз тар-
говина лепшне напредує. Я знаш предавам и
купуєм ствари хтори ше людзом, а особіто
женом тача. Тей бабі предам крижик, гевтей
пацерки, трецей красну кніжочку и опалім
так по жидовски.

— Е, то уж інше. А ти ше дакле и с
тим занімаш покус?

— Дабоме! То ци ше лепшне плаци при
тому народу як гоч цо. О, уж бим давно
препад да ше бавим лем с тим ремеслом цо
сом виучел!

— Хм, хм, крашне...

— Умішал ци ше я до кождай ствари.
Осную ци Русини дацо, а я пук! Гварим так
и так, гевто и тото, заврем им очи, лупнэм

Веџ воздухоплови през пилота, зос хторима ше помоци радія управля зос жеми. Тоти воздухоплови можу буц и туны а наполнести зос страшними бомбами можу сами бомбардовац цо сцу а по потреби управляем зос жеми може их пущиц да попадаю на циль и да направя за найкратши час пустош на месце дзе попадаю. Веџ убийствена швітлосц и гас, па електрика зос смертельним дійством, шицко то страшни оружія хтори ше можу у войни пользовац.

Веџ руцаче огня и рижни бомби и гранати буду одлика будущей войны. Так исто митралези, пушко-митралези и брзометни дзела буду одлики новей войны. Тенки хтори ше при краю швітскай войны почали пользовац буду исто ёдно от найстрашних оружийох. Яки су страшни тоти покретни твердини можеме видзиц зос опиту войны у Шпаниі. Там войско влади у остатнім часу появовало вельки и страшно чешки тенк хтори оклопенн зос грубим чельником и хторим аньи дзела не чкодза. Тоти чельични твердини иду швітко 50 па и веџей километри на годзину, валяю пред собу древа хижи и гажа их, иду далей и дзела гажа а митралези и дзела зос ныхи шею шмерц.

Мали дзела, тримало ше, же су одбрана од тенкох але видзиме же и цали батеріи од пейсц' чеших дзелох тоти тенки гажа и зныщую за найкратши час а од их кулькох их аньи глава не заболы. Шицки тоти

— То ше зна же сом бул але не пре народ.

— Па пре кого же?

— Прето же сом ше ту повадзел з ёдним пре нашо лични ствари.

— Па як веџ? Озда це вон завар?

— Розуми ше. Чловек мал власц у рукох и просто зомну до гарешту. Пошедзел сом дакус даскельо годзини и веџ сом вишол коло пол ноци гледац Русинох да ме спаша.

— И пришли?

— Дабоме. Пришол хтори зос канту за воду, хтори з видлами...

— Як то?

— Крашне. Повем ци други раз шицко.

— Па ши значи не пре народ бул заварти, як сом читал дзешка?

— То ше зна же не. Баш мнє брига за народ! Треба ци то буц досетліви, знац за башуриц, спревесц, пецнуц, надзвігнуц лярму на найпоштенших людох, лапац поштованя и чесц при женох и силу ещи койчого, па да видзиш як ше жие!

— Видзиш, видзиш, па ти гениялни чловек! Ги-ги-ги-ги, науч и мнє такому дачому, знаш, заплацим ци. Ти знаш же ше у нас

страшни оружія и ище други не спомнити и нєшка ище не познати даваю будущей войни значене ёдного нємилосердного унъичтожаваня чловечства. Чловечество себе рихта свой поколь, то шицки видза але мало их ёст хтори тому шмелю сцу стануц в оч.

Правда, медзинародни закони велью чого не допушчу але питам Вам же хто будзе тоти закони поштовац кед Немцы, ёден од народох хтори є познати як ёден од найдосьліднейших народох у своїх обвязаньох, за час швітской войны гварели же „нужда закон меня“ и почали пользовац отровни пльини гоч були забранети. Италія так исто погажела тоти забрани и вигваряла ше на шмишни способ. Чи веџ мож вериц тим запречованьом зос словами? Не. Сила, лем сила може дац запречиц и прето важне рушане у швеце хторе идзе за тим да ше мир зос оружием чува а не зос угворами о миру.

Будуша война прето будзе страшна, велью страшна як то и ёден войны стручняк може задумац, а треба да ше ёй става в очи зос шицкими могущими способами а ми треба да знаме як ше у ней мож очувац од шицких опасносцох.

Н. К.

Претплацуите ше на Русску Зарю

там не може так жиц. Там шицко люди иншаки. Не можеш го влапиц ні за хвост ні за уха...

— Га-га-га-га, знам я то добра, па прето сом выбрал згоднейше положение.

— Але забул сом ци ше питац як ци жена?

— Хе, грофовски. Попри мнє. дабоме, и вона ма вшадзи шицкого на досц. Ёдана ёй принёшь курочку, друга качочку, треца гевто и, да видзиш, праве уживане!

— Наисце не подло!

— То ше зна же не.

— О кед би моя Марта мала такого дачаго! Знаш, до злата би ме обвила... а як тебе? Поштує це?

— Хм, вона ме поштує, але я ю слабо.

— Та чом же?

— Знаш, то кус дискретни понятия, за тебе. Того бизовно велью меней ест у вас там.

— Цо?

— Па то да ше по даскельо тижні не ззвеш гу жени.

— Як? — чудує ше тот.

(Далей будзе)



НАША ПОШТА



Зос Керестура. Як умар наш високоценени и благородни покойни о. Мудри мишицки Керестурци очековали же нам за пароха остане наш, медзи народом полюбени, о. Миклош. На жаль и нашо незадовольство исти є премесцени зос Керестура. На його место зме достали велького Руснака о. Фірака. Не можеме себе розяшныц чом нам ше бере, у народу так полюбени священик и чом ше на нашо ждане не обраца ныняки позор.

X

На тих дньох вишла з печаті (штампи) кнїжка Н. А. Горняк—Лаборчанина под заглавием „Надъ Лаборцомъ“. Кнїжка явля ше як перша кнїжка зос карпаторусской младей літератури, изданей после преврата за-граніцу. Укнїжочки єст єдна приповетка з живота югославянских Русинох. Понагляйце ю заказац у автора: Нови Сад, улица Стевана Сремца бр. 24, або в редакції „Русская Заря“. Чисти приход идзе на культурни цилі. Цена шицкого 4 динари.

X

Нашим пріятельом и читательом. На велі дописи наших читательох редакція и администрація „Русской Зарі“ явля же най буду сцерперни, бо календар тих дньох ма висц зос печаті (штампи). Препоручаме нашим пріятельом да не купую дотля други календари и най дотля позбераю претплату же би ше календар могло виплацц.

X

Янко Хромиш, Дюрдьов. За Вас исто. Дзекуєме за припослане нових преплатительох та нам мило же ше у Дюрдьове так крашне наш лист ішири и напредуе. Треба и други валали да вежню приклад од Дюрдьова. Попис претплатительох Вам пошлеме, же би сце могли убрац претплату.

Ред.

X

Овласцене

„К. Н. Союз Югославянских Русинох“ и редакція „Русской Зарі“ овласцує у Ч. Х. Республики Василя Тудоши, Праг XIX Карпаторуски колеж, да ю у истей заступа як редактор, да збера претплатниках за „Русскую Зарю“ и да убера од ных претплату на кельо исту сами по чеку не пошлю. Зос „К. Н. Союзу“ и редакції „Русской Зарі“.

За власництво К. Н. С. Югославянских Русинох и за уредництво одговара : Николай Д. Олеар, Н. Сад, Пирошка 9
За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 3, С. Ђисаловић, Јована Бошковића 6

Ище не позно

И у нашей держави земледѣльство у остатни час ставя на научни темель. Так мame веци опитних земледѣлских станицох, у хторих ше научно випитую найлѣпши зарна рижних рошльикох. Так „Топчидерска польо-привредна станица“ у Београду ма на предай за 30% дракше як на берзи, шаце за єшеньски ѿвес хтори у нас одлично напредуе и дава рекордни принос. Исти ше ше в єшеньи кус скорей да замоцнєти дочека жиму а дава до 20 метери по ютру. Иста станица и польо-приведни факултет у Загребу, маю на предай двошарикови єшеньски ѿвес, хтори родзи вельо веци як штиришарикови а и вельо є лѣпшого квалитету па ше може предавац и як пиварски ѿвес. Нашо могучнейши людзе або и валали, треба да набавя тоти зарна и да их розмножую медзи нашим народом.

СПОРТ

Нови Сад: Войводина—Раднички 4:1 (0:0). Первенствене состязаніе, звершело ше зос заслужену побиду Войводини. Раднички заслужел лѣпши щет (результат). Голи дали Яно 2, Дюрич и Петрович по 1, а за Раднички Милошевич.

Београд—Загреб 1:1.

ПРАГА

На остатнім собранію, хторе ше отримало у Праги пременети Среднє Европски куп с тим же тераз буду у нім Югославія и Румунія зос по єдним клубом а Чехословакія Австрія и Мадярска по 3 а Швайцарска 2 клуба.

Л. Мандич напущел тих дньох Нови Сад и пошол до Швайцарскай. У нім Раднички, а и Нови Сад страцел доброго игрока и первака у Пинг-понгу (столни тенис) Н. Сада.

Й. Чапков

БЕРЗА

Жито: бачванске, околица Сомбор, Н. Сад, штредньобачке, горнебачке 159—160,

Овес: бачки, сримски, славонски и сримски 100—102.

Раж: бачки 125—127·50.

Кукурица: бачка и сримска 100—102, банатска 99—101.

Ярец: бачки и сримски 107·50—110, ярні 122·50—125.